



Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635 Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

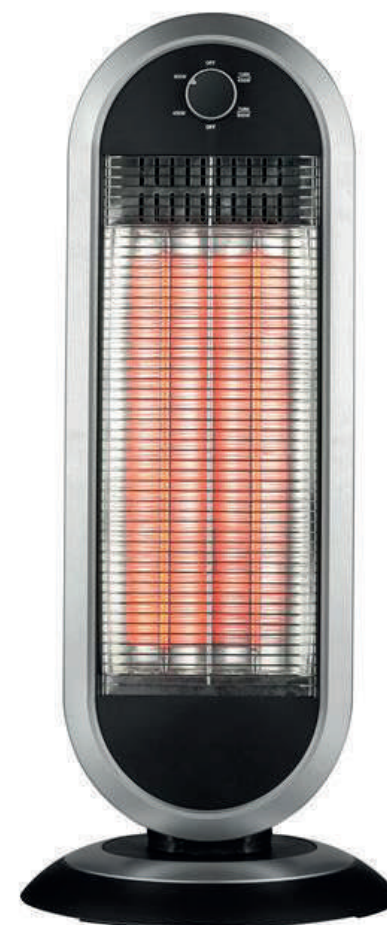
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUÇÕES DE USO / INSTRUCTION MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUALE DI ISTRUZIONI / HANDLEIDING / GEBRAUCHSANWEISUNG



CALEFACTOR DE CARBONO

AQUECEDOR DE CARBONO
CARBON HEATER
900W



PARTES DEL APARATO

- 1. PERILLA DE ENCENDIDO
- 2. REJILLA DE PROTECCIÓN
- 3. ELEMENTO CALEFACTOR
- 4. BASE GIRATORIA



SEGURIDAD

- 1. Lea todas las instrucciones antes de usar el calefactor.
- 2. Está estrictamente prohibido conectar o desconectar el enchufe en lugar de usar el interruptor de encendido/apagado.
- 3. No utilice este calefactor cerca de bañeras, duchas o piscinas.
- 4. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o una persona cualificada para evitar riesgos.
- 5. No utilice el mismo enchufe con otros aparatos de alto consumo.
- 6. Desenchufe el aparato cuando no haya nadie cerca.
- 7. No utilice el calefactor en lugares donde pueda recibir golpes o volcarse fácilmente.
- 8. Si el aparato presenta fallos, apáguelo, desenchúfelo inmediatamente y llévelo al servicio técnico.
- 9. ADVERTENCIA: Para evitar sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.
- 10. No coloque el calefactor justo debajo de una toma de corriente.
- 11. Es normal que se escuche un leve sonido al encender o apagar, debido a la expansión y contracción de los materiales.
- 12. El elemento calefactor tiene un tratamiento especial para una larga vida útil. No lo sustituya por otro.
- 13. Mantenga materiales inflamables (muebles, cojines, ropa, papel, cortinas, etc.) a mínimo 100 cm de distancia.
- 14. Mantenga libres las entradas y salidas de aire: 1 metro delante, 50 cm. detrás.
- 15. Conecte solo a una toma monofásica con el voltaje indicado.
- 16. No deje la casa con el aparato en funcionamiento. Apáguelo y desenchúfelo siempre.
- 17. IMPORTANTE: Este calefactor no tiene control automático de temperatura ambiente. No lo use en habitaciones pequeñas ocupadas por personas que no puedan salir por sí mismas, salvo bajo supervisión constante.

USO POR NIÑOS

- 1. Puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades reducidas solo bajo supervisión.
- 2. Los niños no deben jugar con el aparato.
- 3. La limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- 4. Niños menores de 3 años deben mantenerse alejados.
- 5. Niños entre 3 y 8 años solo pueden encender/apagar el aparato con supervisión.
- 6. PRECAUCIÓN: Algunas partes pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Especial cuidado con niños y personas vulnerables.

MONTAJE

- 1. Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y horizontal.
- 2. Retire las tuercas de mariposa de la base.
- 3. Pase el cable por el orificio central de la base.
- 4. Ensamble el cuerpo principal con la base.
- 5. Fije ambas partes con las tuercas firmemente.
- 6. Pase el cable por la ranura correspondiente.

FUNCIONAMIENTO

- 1. Es normal que el calefactor emita humo u olor al primer uso o tras un largo periodo sin uso. Desaparecerá rápidamente.
- 2. No use el aparato si está dañado o se ha caído.
- 3. Colóquelo siempre sobre una superficie estable antes de usarlo. iado para batir simétricamente.

MODOS DE FUNCIONAMIENTO

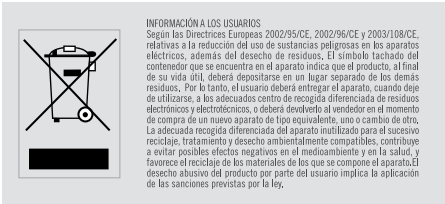
- 450W: funciona 1 tubo calefactor
- 900W: funcionan 2 tubos calefactores
- 450W TURN: 1 tubo + oscilación
- 900W TURN: 2 tubos + oscilación

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 1. Apague, desenchufe y deje enfriar completamente antes de limpiar.
- 2. Proteja el reflector del polvo.
- 3. Limpie el exterior con un paño húmedo (sin productos abrasivos).
- 4. Limpie la rejilla con aspiradora con cuidado (es delicada).
- 5. Cuando no se use, cúbralo y guárdelo en un lugar seco.
- 6. Se recomienda usar el embalaje original para protegerlo del polvo y la humedad.
- 7. El cable debe ser sustituido por un electricista cualificado.

FICHA TÉCNICA

Ref: 35428
Voltaje: 220-240V ~50/60Hz
Wattios: 900W



PARTES DO APARELHO

- 1. BOTÃO DE LIGAR/DESLIGAR
- 2. GRADE DE PROTEÇÃO
- 3. ELEMENTO DE AQUECIMENTO
- 4. BASE GIRATÓRIA



SEGURANÇA

- 1. Leia todas as instruções antes de utilizar o aquecedor.
- 2. É estrictamente proibido ligar ou desligar a ficha em vez de utilizar o interruptor de ligar/desligar.
- 3. Não utilize este aquecedor perto de banheiras, chuveiros ou piscinas.
- 4. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico ou por uma pessoa qualificada para evitar riscos.
- 5. Não utilize a mesma tomada com outros aparelhos de alto consumo.
- 6. Desligue o aparelho da tomada quando não houver ninguém por perto.
- 7. Não utilize o aquecedor em locais onde possa sofrer impactos ou tombar facilmente.
- 8. Se o aparelho apresentar falhas, desligue-o, desligue-o da tomada imediatamente e leve-o ao serviço técnico.
- 9. AVISO: Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.
- 10. Não coloque o aquecedor diretamente por baixo de uma tomada elétrica.
- 11. É normal ouvir um leve ruído ao ligar ou desligar, devido à expansão e contração dos materiais.
- 12. O elemento de aquecimento possui um tratamento especial para uma longa vida útil. Não o substitua por outro.
- 13. Mantenha materiais inflamáveis (móveis, almofadas, roupa, papel, cortinas, etc.) a uma distância mínima de 100 cm.
- 14. Mantenha livres as entradas e saídas de ar: 1 metro à frente, 50 cm atrás.
- 15. Ligue apenas a uma tomada monofásica com a tensão indicada.
- 16. Não saia de casa com o aparelho em funcionamento. Desligue-o e retire-o sempre da tomada.
- 17. IMPORTANTE: Este aquecedor não possui controlo automático da temperatura ambiente. Não o utilize em divisões pequenas ocupadas por pessoas que não consigam sair por si próprias, salvo sob supervisão constante.

UTILIZAÇÃO POR CRIANÇAS

- 1. Pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades reduzidas apenas sob supervisão.
- 2. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- 3. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- 4. As crianças com menos de 3 anos devem manter-se afastadas.
- 5. As crianças entre os 3 e os 8 anos só podem ligar/desligar o aparelho sob supervisão.
- 6. PRECAUÇÃO: Algumas peças podem aquecer muito e causar queimaduras. Tenha especial cuidado com crianças e pessoas vulneráveis.

MONTAGEM

- 1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana, estável e horizontal.
- 2. Retire as porcas borboleta da base.
- 3. Passe o cabo pelo orificio central da base.
- 4. Monte o corpo principal na base.
- 5. Fixe ambas as partes com as porcas, apertando firmemente.
- 6. Passe o cabo pela ranhura correspondente.

FUNCIONAMENTO

- 1. É normal que o aquecedor emita fumo ou odor na primeira utilização ou após um longo período sem utilização. Desaparecerá rapidamente.
- 2. Não utilize o aparelho se estiver danificado ou se tiver caído.
- 3. Coloque-o sempre sobre uma superfície estável antes de o utilizar.
- 4. Utilize-o para agitar simetricamente.

MODOS DE FUNCIONAMENTO

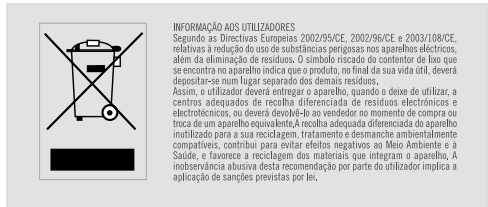
- 450 W: funciona com 1 tubo de aquecimento
- 900 W: funcionam 2 tubos de aquecimento
- 450 W TURN: 1 tubo + oscilação
- 900 W TURN: 2 tubos + oscilação

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- 1. Desligue, retire da tomada e deixe arrefecer completamente antes de limpar.
- 2. Proteja o refletor do pó.
- 3. Limpe o exterior com um pano húmido (sem produtos abrasivos).
- 4. Limpe a grelha com um aspirador com cuidado (é delicada).
- 5. Quando não estiver a ser utilizado, cubra-o e guarde-o num local seco.
- 6. Recomenda-se utilizar a embalagem original para o proteger do pó e da humidade.
- 7. O cabo deve ser substituído por um electricista qualificado.

FICHA TÉCNICA

Ref.: 35428
Tensão: 220-240 V ~50/60 Hz
Potência: 900 W



PARTS OF THE APPLIANCE

- 1. POWER SWITCH
- 2. PROTECTIVE GRILLE
- 3. HEATING ELEMENT
- 4. SWIVEL BASE



SAFETY

- 1. Read all instructions before using the heater.
- 2. It is strictly forbidden to plug or unplug the appliance instead of using the on/off switch.
- 3. Do not use this heater near baths, showers or swimming pools.
- 4. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their technical service or a qualified person to avoid risks.
- 5. Do not use the same socket with other high-power appliances.
- 6. Unplug the appliance when no one is nearby.
- 7. Do not use the heater in places where it may be knocked over or easily tipped over.
- 8. If the appliance malfunctions, switch it off, unplug it immediately and take it to a service centre.
- 9. WARNING: To prevent overheating, do not cover the heater.
- 10. Do not place the heater directly under a power socket.
- 11. It is normal to hear a slight sound when switching on or off, due to the expansion and contraction of the materials.
- 12. The heating element has been specially treated for a long service life. Do not replace it with another.
- 13. Keep flammable materials (furniture, cushions, clothing, paper, curtains, etc.) at least 100 cm away.
- 14. Keep the air inlets and outlets clear: 1 metre at the front, 50 cm at the back.
- 15. Connect only to a single-phase socket with the specified voltage.
- 16. Do not leave the house whilst the appliance is in operation. Always switch it off and unplug it.
- 17. IMPORTANT: This heater does not have automatic room temperature control. Do not use it in small rooms occupied by people who cannot leave on their own, unless under constant supervision.

USE BY CHILDREN

- 1. It may be used by children aged 8 years and over and people with reduced mobility only under supervision.
- 2. Children must not play with the appliance.
- 3. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- 4. Children under 3 years of age must be kept away.
- 5. Children aged between 3 and 8 years may only switch the appliance on/off under supervision.
- 6. CAUTION: Some parts may become very hot and cause burns. Take special care with children and vulnerable people.

ASSEMBLY

- 1. Place the appliance on a flat, stable and level surface.
- 2. Remove the wing nuts from the base.
- 3. Thread the cable through the central hole in the base.
- 4. Assemble the main body with the base.
- 5. Secure both parts firmly with the nuts.
- 6. Feed the cable through the corresponding slot.

OPERATION

- 1. It is normal for the heater to emit smoke or an odour when first used or after a long period of disuse. This will quickly disappear.
- 2. Do not use the appliance if it is damaged or has been dropped.
- 3. Always place it on a stable surface before use. Designed to oscillate symmetrically.

OPERATING MODES

- 450W: 1 heating tube in operation
- 900W: 2 heating tubes in operation

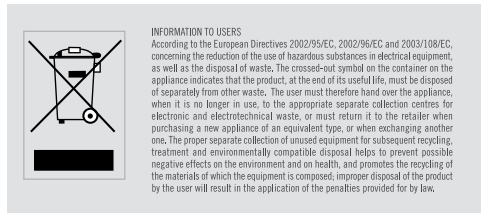
- 450W TURN: 1 tube + oscillation
- 900W TURN: 2 tubes + oscillation

CLEANING AND MAINTENANCE

- 1. Switch off, unplug and allow to cool completely before cleaning.
- 2. Protect the reflector from dust.
- 3. Clean the exterior with a damp cloth (without abrasive products).
- 4. Carefully clean the grille with a vacuum cleaner (it is delicate).
- 5. When not in use, cover it and store it in a dry place.
- 6. We recommend using the original packaging to protect it from dust and moisture.
- 7. The cable must be replaced by a qualified electrician.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Ref: 35428
Voltage: 220-240V ~50/60Hz
Wattage: 900W



ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL

- 1. BOUTON DE MISE EN MARCHÉ
- 2. GRILLE DE PROTECTION
- 3. ÉLÉMENT CHAUFFANT
- 4. BASE PIVOTANTE



SÉCURITÉ

- 1. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser le radiateur.
- 2. Il est strictement interdit de brancher ou de débrancher la fiche au lieu d'utiliser l'interrupteur marche/arrêt.
- 3. N'utilisez pas ce radiateur à proximité de baignoires, de douches ou de piscines.
- 4. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- 5. N'utilisez pas la même prise avec d'autres appareils à forte consommation.
- 6. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'y a personne à proximité.
- 7. N'utilisez pas le radiateur dans des endroits où il risque d'être heurté ou de se renverser facilement.
- 8. Si l'appareil présente des dysfonctionnements, éteignez-le, débranchez-le immédiatement et confiez-le au service après-vente.
- 9. AVERTISSEMENT : pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le radiateur.
- 10. Ne placez pas le radiateur juste en dessous d'une prise de courant.
- 11. Il est normal d'entendre un léger bruit lors de la mise en marche ou de l'arrêt, dû à la dilatation et à la contraction des matériaux.
- 12. L'élément chauffant a subi un traitement spécial pour une longue durée de vie. Ne le remplacez pas par un autre.
- 13. Maintenez les matériaux inflammables (meubles, coussins, vêtements, papier, rideaux, etc.) à une distance minimale de 100 cm.
- 14. Veillez à ce que les entrées et sorties d'air soient dégagées : 1 mètre à l'avant, 50 cm à l'arrière.
- 15. Branchez l'appareil uniquement sur une prise monophasée correspondant à la tension indiquée.
- 16. Ne quittez pas votre domicile lorsque l'appareil est en marche. Éteignez-le et débranchez-le systématiquement.
- 17. IMPORTANT : ce radiateur ne dispose pas de régulation automatique de la température ambiante. Ne l'utilisez pas dans des pièces exigües occupées par des personnes incapables de sortir par elles-mêmes, sauf sous surveillance constante.

UTILISATION PAR DES ENFANTS

- 1. Il peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes à mobilité réduite uniquement sous surveillance.
- 2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- 3. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- 4. Les enfants de moins de 3 ans doivent rester à l'écart.
- 5. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent allumer/éteindre l'appareil que sous surveillance.
- 6. ATTENTION : Certaines parties peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière doit être portée aux enfants et aux personnes vulnérables.

MONTAGE

- 1. Placez l'appareil sur une surface plane, stable et horizontale.
- 2. Retirez les écrous papillon de la base.
- 3. Faites passer le câble par l'orifice central de la base.
- 4. Assemblez le corps principal avec la base.
- 5. Fixez solidement les deux parties à l'aide des écrous.
- 6. Faites passer le câble dans la fente correspondante.

FONCTIONNEMENT

- 1. Il est normal que le radiateur dégage de la fumée ou une odeur lors de la première utilisation ou après une longue période d'inutilisation. Cela disparaîtra rapidement.

- 2. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il est tombé.
- 3. Placez-le toujours sur une surface stable avant de l'utiliser. Conçu pour chauffer de manière symétrique.

MODES DE FONCTIONNEMENT

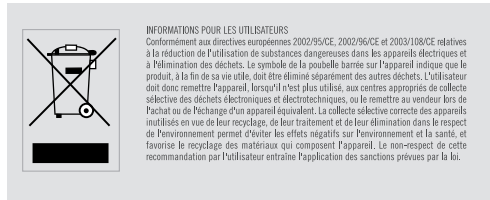
- 450 W : 1 tube chauffant en fonctionnement
- 900 W : 2 tubes chauffants en fonctionnement
- 450 W TURN : 1 tube + oscillation
- 900 W TURN : 2 tubes + oscillation

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- 1. Éteignez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.
- 2. Protégez le réflecteur de la poussière.
- 3. Nettoyez l'extérieur avec un chiffon humide (sans produits abrasifs).
- 4. Nettoyez la grille avec un aspirateur en prenant soin de ne pas l'abîmer (elle est fragile).
- 5. Lorsqu'il n'est pas utilisé, couvrez-le et rangez-le dans un endroit sec.
- 6. Il est recommandé d'utiliser l'emballage d'origine pour le protéger de la poussière et de l'humidité.
- 7. Le câble doit être remplacé par un électricien qualifié.

FICHE TECHNIQUE

Ref. : 35428
Tension : 220-240 V ~50/60 Hz
Puissance : 900 W



PARTI DELL'APPARECCHIO

1. MANOPOLA DI ACCENSIONE
2. GRIGLIA DI PROTEZIONE
3. ELEMENTO RISCALDANTE
4. BASE GIREVOLE



SICUREZZA

1. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il riscaldatore.
2. È severamente vietato collegare o scollegare la spina invece di utilizzare l'interruttore di accensione/spegnimento.
3. Non utilizzare questo riscaldatore in prossimità di vasche da bagno, docce o piscine.
4. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona qualificata per evitare rischi.
5. Non utilizzare la stessa presa con altri apparecchi ad alto consumo.
6. Scollegare l'apparecchio quando non c'è nessuno nelle vicinanze.
7. Non utilizzare il riscaldatore in luoghi dove possa subire urti o ribaltarsi facilmente.
8. Se l'apparecchio presenta malfunzionamenti, spegnerlo, scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente e portarlo al servizio di assistenza.
9. **AVVERTENZA:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.
10. Non posizionare il riscaldatore direttamente sotto una presa di corrente.
11. È normale udire un leggero rumore all'accensione o allo spegnimento, dovuto all'espansione e alla contrazione dei materiali.
12. L'elemento riscaldante è sottoposto a un trattamento speciale per garantire una lunga durata. Non sostituirlo con un altro.
13. Tenere i materiali infiammabili (mobili, cuscini, vestiti, carta, tende, ecc.) ad almeno 100 cm di distanza.
14. Mantenere libere le prese d'aria in entrata e in uscita: 1 metro davanti, 50 cm dietro.
15. Collegare solo a una presa monofase con la tensione indicata.
16. Non lasciare la casa con l'apparecchio in funzione. Spegnerlo e scollegare sempre l'apparecchio.
17. **IMPORTANTE:** Questo riscaldatore non dispone di controllo automatico della temperatura ambiente. Non utilizzarlo in stanze di piccole dimensioni occupate da persone che non sono in grado di uscire autonomamente, se non sotto costante supervisione.

UTILIZZO DA PARTE DEI BAMBINI

1. Può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità ridotte solo sotto supervisione.
2. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
3. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
4. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono tenersi lontani.
5. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere/spegnere l'apparecchio solo sotto supervisione.
6. **ATTENZIONE:** Alcune parti possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione ai bambini e alle persone vulnerabili.

MONTAGGIO

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e orizzontale.
2. Rimuovere i dadi ad alette dalla base.
3. Far passare il cavo attraverso il foro centrale della base.
4. Assemblare il corpo principale con la base.
5. Fissare saldamente entrambe le parti con i dadi.
6. Far passare il cavo attraverso la fessura corrispondente.

FUNZIONAMENTO

1. È normale che il riscaldatore emetta fumo o odore al primo utilizzo o dopo un lungo periodo di inutilizzo. Scompare rapidamente.
2. Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o se è caduto.

3. Posizionarlo sempre su una superficie stabile prima dell'uso.
4. Utilizzare l'interruttore per la rotazione simmetrica.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

- 450W: funziona 1 tubo riscaldante
- 900W: funzionano 2 tubi riscaldanti
- 450W TURN: 1 tubo + oscillazione
- 900W TURN: 2 tubi + oscillazione

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Spegnerlo, scollegare dalla presa e lasciare raffreddare completamente prima di pulire.
2. Proteggere il riflettore dalla polvere.
3. Pulire l'esterno con un panno umido (senza prodotti abrasivi).
4. Pulire la griglia con l'aspirapolvere con cura (è delicata).
5. Quando non viene utilizzato, coprirlo e riporlo in un luogo asciutto.
6. Si consiglia di utilizzare l'imballaggio originale per proteggerlo da polvere e umidità.
7. Il cavo deve essere sostituito da un elettricista qualificato.

SCHEDA TECNICA

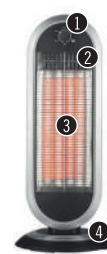
Rif.: 35428
Tensione: 220-240 V ~50/60 Hz
Potenza: 900 W



INFORMAZIONI PER GLI UTENTI
In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici e all'eliminazione dei rifiuti, il simbolo del cassettino barrato sull'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito in un luogo separato dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi restituire l'apparecchio, quando non è più in uso, agli appositi centri per la raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrodomestici, oppure restituirlo al venditore al momento dell'acquisto o della sostituzione di un apparecchio equivalente. La corretta raccolta differenziata degli apparecchi inutilizzati per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali che compongono l'apparecchio. Il mancato rispetto di questa raccomandazione da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

ONDERDELEN VAN HET APPARAAT

1. AAN/UIT-KNOP
2. BEVEILIGINGSROOSTER
3. VERWARMINGSELEMENT
4. DRAAIBARE VOET



VEILIGHEID

1. Lees alle instructies voordat u de kachel gebruikt.
2. Het is ten strengste verboden de stekker in of uit het stopcontact te steken in plaats van de aan/uit-schakelaar te gebruiken.
3. Gebruik deze kachel niet in de buurt van badkuipen, douches of zwembaden.
4. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een gekwalificeerd persoon om risico's te voorkomen.
5. Gebruik dezelfde stekker niet voor andere apparaten met een hoog stroomverbruik.
6. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer er niemand in de buurt is.
7. Gebruik de verwarming niet op plaatsen waar deze gemakkelijk kan worden geraakt of omvallen.
8. Als het apparaat storingen vertoont, schakel het dan uit, trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en breng het naar de technische dienst.
9. **WAARSCHUWING:** Om oververhitting te voorkomen, mag u de verwarming niet afdekken.
10. Plaats de verwarming niet direct onder een stopcontact.
11. Het is normaal dat er een zacht geluid te horen is bij het in- of uitschakelen, als gevolg van het uitzetten en krimpen van de materialen.
12. Het verwarmingselement is speciaal behandeld voor een lange levensduur. Vervang het niet door een ander.
13. Houd brandbare materialen (meubels, kussens, kleding, papier, gordijnen, enz.) op minimaal 100 cm afstand.
14. Houd de luchtin- en -uitgangen vrij: 1 meter aan de voorkant, 50 cm aan de achterkant.
15. Sluit het apparaat alleen aan op een eenfasig stopcontact met de aangegeven spanning.
16. Verlaat het huis niet terwijl het apparaat in werking is. Schakel het apparaat uit en haal de stekker altijd uit het stopcontact.
17. **BELANGRIJK:** Deze verwarming heeft geen automatische regeling van de kamertemperatuur. Gebruik het niet in kleine ruimtes waar zich personen bevinden die niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, tenzij onder voortdurend toezicht.

GEBRUIK DOOR KINDEREN

1. Het mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte mobiliteit, uitsluitend onder toezicht.
2. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
3. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
4. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt blijven.
5. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht in- en uitschakelen.
6. **WAARSCHUWING:** Sommige onderdelen kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig met kinderen en kwetsbare personen.

MONTAGE

1. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele en horizontale ondergrond.
2. Verwijder de vleugelmoeren van de voet.
3. Voer de kabel door het centrale gat in de voet.
4. Bevestig de hoofdbehuizing aan de voet.
5. Zet beide delen stevig vast met de moeren.
6. Voer de kabel door de daarvoor bestemde gleuf.

GEBRUIK

1. Het is normaal dat de verwarming rook of een geur afgeeft bij het eerste gebruik of na een lange periode van niet-gebruik. Dit verdwijnt snel.
2. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of gevallen is.

3. Plaats het altijd op een stabiel oppervlak voordat u het gebruikt. ontworpen om symmetrisch te verwarmen.

WERKINGSMODI

- 450W: 1 verwarmingsbuis in werking
- 900W: 2 verwarmingsbuizen in werking
- 450W TURN: 1 buis + oscillatie
- 900W TURN: 2 buizen + oscillatie

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt.
2. Bescherm de reflector tegen stof.
3. Reinig de buitenkant met een vochtige doek (zonder schurende middelen).
4. Reinig het rooster voorzichtig met een stofzuiger (het is kwetsbaar).
5. Dek het apparaat af wanneer het niet wordt gebruikt en bewaar het op een droge plaats.
6. Het wordt aanbevolen de originele verpakking te gebruiken om het apparaat tegen stof en vocht te beschermen.
7. Het snoer moet door een gekwalificeerde elektricien worden vervangen.

TECHNISCHE GEGEVENEN

Ref: 35428
Spanning: 220-240V ~50/60Hz
Watt: 900W



INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS
Volgens de Europese Richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur, alsmede de verwijdering van afval. Het symbool met een kruis op de verpakking van het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden afgevoerd. De gebruiker moet het apparaat, wanneer het niet meer wordt gebruikt, afgeven bij de daarvoor bestemde centra voor gescheiden inzameling van elektronisch en elektrotechnisch afval, of het leveren bij de detailhandelaar wanneer hij een nieuw apparaat van hetzelfde type koopt of een ander inruilt. De correcte gescheiden inzameling van ongebruikte apparatuur met het oog op recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld. Onjuiste verwijdering van het product door de gebruiker zal leiden tot de toepassing van de sancties waarin de wet voorziet.

GERÄTETEILE

1. EIN-/AUS-KNOPF
2. SCHUTZGITTER
3. HEIZELEMENT
4. DREHBARER SOCKEL



SICHERHEIT

1. Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie den Heizstrahler in Betrieb nehmen.
2. Es ist strengstens verboten, den Stecker ein- oder auszustecken, anstatt den Ein-/Ausschalter zu verwenden.
3. Verwenden Sie diesen Heizstrahler nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbecken.
4. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
5. Verwenden Sie denselben Stecker nicht für andere Geräte mit hohem Stromverbrauch.
6. Ziehen Sie den Stecker, wenn sich niemand in der Nähe befindet.
7. Verwenden Sie den Heizstrahler nicht an Orten, an denen er Stößen ausgesetzt ist oder leicht umkippen kann.
8. Wenn das Gerät Fehlfunktionen aufweist, schalten Sie es aus, ziehen Sie sofort den Stecker und bringen Sie es zum Kundendienst.
9. **WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie den Heizstrahler nicht ab.
10. Stellen Sie den Heizstrahler nicht direkt unter eine Steckdose.
11. Es ist normal, dass beim Ein- oder Ausschalten ein leises Geräusch zu hören ist, das durch die Ausdehnung und Kontraktion der Materialien entsteht.
12. Das Heizelement ist für eine lange Lebensdauer speziell behandelt. Ersetzen Sie es nicht durch ein anderes.
13. Halten Sie brennbare Materialien (Möbel, Kissen, Kleidung, Papier, Vorhänge usw.) in einem Abstand von mindestens 100 cm.
14. Halten Sie die Luftein- und -auslässe frei: 1 Meter vorne, 50 cm hinten.
15. Schließen Sie das Gerät nur an eine einphasige Steckdose mit der angegebenen Spannung an.
16. Verlassen Sie das Haus nicht, während das Gerät in Betrieb ist. Schalten Sie es immer aus und ziehen Sie den Stecker.
17. **WICHTIG:** Dieser Heizstrahler verfügt über keine automatische Raumtemperaturregelung. Verwenden Sie ihn nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die sich nicht selbstständig aus dem Raum begeben können, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.

VERWENDUNG DURCH KINDER

1. Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten nur unter Aufsicht benutzt werden.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
4. Kinder unter 3 Jahren müssen ferngehalten werden.
5. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht ein- und ausschalten.
6. **VORSICHT:** Einige Teile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist bei Kindern und schutzbedürftigen Personen geboten.

MONTAGE

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und waagerechte Fläche.
2. Entfernen Sie die Flügelmuttern vom Sockel.
3. Führen Sie das Kabel durch die zentrale Öffnung des Sockels.
4. Setzen Sie den Hauptkörper auf den Sockel.
5. Befestigen Sie beide Teile fest mit den Muttern.
6. Führen Sie das Kabel durch die entsprechende Öffnung.

BETRIEB

1. Es ist normal, dass der Heizkörper bei der ersten Inbetriebnahme oder nach längerer Nichtbenutzung Rauch oder Geruch abgibt. Dies

verschwindet schnell.

2. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder heruntergefallen ist.
3. Stellen Sie es vor der Benutzung immer auf eine stabile Oberfläche.
4. Stellen Sie es so auf, dass es symmetrisch schwingt.

BETRIEBSMODI

- 450 W: 1 Heizrohr in Betrieb
- 900 W: 2 Heizrohre in Betrieb
- 450 W TURN: 1 Rohr + Schwenkung
- 900 W TURN: 2 Rohre + Schwenkung

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie es vor der Reinigung vollständig abkühlen.
2. Schützen Sie den Reflektor vor Staub.
3. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (ohne Scheuermittel).
4. Saugen Sie das Gitter vorsichtig mit einem Staubsauger ab (es ist empfindlich).
5. Decken Sie das Gerät bei Nichtgebrauch ab und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
6. Es wird empfohlen, die Originalverpackung zu verwenden, um das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen.
7. Das Kabel muss von einem qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden.

TECHNISCHE DATEN

Ref: 35428

Spannung: 220–240 V ~50/60 Hz

Leistung: 900 W



INFORMATIONEN FÜR BENUTZER

In Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallvermeidung. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei den entsprechenden Zentren für die getrennte Sammlung von elektronischen und elektrotechnischen Abfällen abgeben oder es beim Kauf oder Austausch eines gleichwertigen Geräts an den Verkäufer zurückgeben. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung unbenutzter Geräte zum Zwecke des Recyclings, der Behandlung und der umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die Nichtbeachtung dieser Empfehlung durch den Benutzer hat die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen zur Folge.

CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra. Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER

mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTIA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes. A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes. The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) maanden, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUITEIT VAN DIENST Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DU SERVICE Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.